

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, Iaktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchner-né (szivettel és rendelési iródjában) (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádóc-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: **Perjessy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólítások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutóbban számítottak. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pontosan délig beküldeni.

XI. évfolyam

Vasárnap 1902. évi június 8-án.

23 szám.

Büntetőtörvénykönyvi reformok.

Hosszu vajadás után végre mi is elérkeztünk oda, a hol a nyugoti művelt államok már régen tartanak.

Kiselejtezik büntetőtörvénykönyvünk elavult elveit s a mai kor szellemének megfelelő intézkedésekkel töldják meg.

A reformoknak a legérdekesebbje a feltételes elítélés életbeléptetése. Azoknak a tévutra került egyéneknek ugyanis, a kik csak egyszer meg feledkeztek magukról, ha nem főbenjáró bünt követtek el és erkölcsi javulásukra alapos a kilátás, elengedik a rájuk kiszabott büntetés tényleges elszenvetését, de annál keményebben büntetik meg őket, ha visszaesnek a bűn útjára.

A külföldön ezzel az intézkedéssel igen szép eredményeket értek el. Statisztikai adatok igazolják, hogy a feltételes elítélés behozatala óta jelentékenyen apadt a nagybűnösök száma. Világosan látszik tehát joghatása annak, hogy megadják a rossz utra térteknek a megjavulásra való lehetőséget. Mert tudvalevő, hogy a börtön tanyája a bűnnek s a ki egyszer a börtön levegőjét szivta, vajmi gyorsan kerül ismét vissza oda. Becsületét elvesztettnek kell tartania, erkölcsileg holt és fizikai szenvedése a börtönben nem oly rémitő, hogy újabb bűncselekmények elkövetésétől elriassza. A börtön teljesen tönkreteszi a becsületérzést s nagyon kevesen vannak, akik az elszenvedett büntetés után magukba szállnának s a becsület ösvényére térnének.

Legalább is rendkívül nagy fizikai erő kell ehhez. Nagyon szép, nagyon humánus intézkedés tehát az, mely megbocsájtván az egyszeri tévedést, javítani akarja az alapjában véve jó és csak pillanatnyilag magáról megfélekedezett egyént.

Éppen oly humánus intézkedése az új büntetőtörvénykönyvnek a fiatalkori bűnösöket javító intézetek fejlesztése. Tudni kell, hogy a fiatalkori büntetettek száma újabb időben ijesztően szaporodott. Az erkölcsök általános romlása, a rossz gazdasági viszonyok, vagy mindkét körülmény oka-e ezen ténynek, nem lehet biztosan tudni. Annyi azonban bizonyos, hogy legfőbb ideje ennek, a nemzet testén garázda módon rágódó bajnak gátat vetni.

A hatóság elleni erőszak, testi sértés, lopás, sikkasztás, orgazdaság és csalás eseteire is lényeges javításokat léptet életbe az új büntetőtörvénykönyv. Annyi visszáság volt eddig ezeknek megtorlásában, hogy jogvézgett emberek is csak fejcsóválva igazodtak el rajtok, sokszor saját igazságérzetével jutott ellentétbe a bíró, a mikor kénytelen volt a törvény betűje szerint ítélni s a polgárok természetes észszel fel sem foghatták, hogy csekély természetű vétségekért miért sujt a bíróság gyakran keményebb ítélettel, mint nagy bűnestekekben.

De tagadhatatlanul legszebb és legszükségesebb intézkedése az új büntetőtörvénykönyvnek, melynek tervezete immár készen fekszik az igazságügyminiszter

asztalán: a nőcsábítás megbüntetésére. Eddig törvénykönyvünkben a nőcsábítás deliktuma egyáltalában elő nem fordult s így természetesen büntetés sincs reá kiszabva. Hány lelketlen férfi csábíthatott el fiatal ártatlan lányokat, anélkül hogy a törvény szigorától félnie kellett volna? Hány megrogzött lélekkufár folytathatott bűnös üzelmeket a női szemérmességgel, hány megható regény játszódott le szemünk előtt és hány szegény lány menekült megtört szívvel a halálba, vagy vetemedett erkölestelen, könnyelmű életre, mig megromtói emelt fővel jártak a becsületes emberek között, a törvény nem büntette, a társadalom ki nem lökte őket a sorából.

Ezentul már keményen bűnhődni fognak e gazok és remélhető, hogy a törvénytől való félelem apasztani fogja az ilyen bűnösöket számát.

Igen üdvös hatást várhatunk tehát a büntetőtörvénykönyv reformjától s ezért szívesen üdvözöljük e czélszerű újítást.

NAPI HIREK

Személyi hírek Klobucsár Viktor m. kir. honvéd tábornok, Csallány Géza vezérőrnagy kíséretében a múlt pénteken városunkba érkezett házi honvédezredünk megvizsgálására. — Dr. Lichtscheindl Ernő közkezdvelt-ségű orvosunk, több hétig tartó olaszországi útjából városunkba visszaérkezett és folytatja orvosi gyakorlatait.

Halálozás. Vasváry Antal temesvári posta- és távirtda felügyelő, élete 59-ik évében

Tárcza.

Az utolsó Aknay.

Aknay Miklós miniszteri tanácsost holtan lelték a Perje melletti vadonban. Homloka szétronsolva, feje vértocsában feküdt. Épp úgy feküdt mellette a finom angol munkáju Wesson revolver, mint annak idején a durva karabély az öreg Aknay Miklós ezredes kapitány mellett, kit ugyancsak a Perje melletti vadonban lelték meg katonai.

Akkor még ugyan hátul jártak a századok a sorban, s vitéz Rakóczy fejedelem marakodott serege romjaival a német hordák ellen. Akkor is azt mondták, mint most, hogy onmagát gyilkolta meg. Hazugság volt akkor is, most is. Mind a két Aknayt, az őst és az utolsó unokát a vad Perjei erdő zugó fái ölték meg. Igaz-e, nem-e, én már ezt így hiszem!

Letünőben volt a fényes üstökös, Villám-szóró fejét meghasogatták, sudaras farkát megtépázták a német varjuk. A csillagok is eltűntek, a mint elközelgett a fényes bécsi nap. Nem a diadal után haladt már az üstökös, hanem bolyongott kétségbeesetten, amerre úzték — szerte. Nem világgosságot hintett maga kö-

rül, hanem fel-fellobbant, mint a kialvó tűz. Fény csak az volt, a mit a felgyújtott falvak üszke vetett, s az a fény, a mit a kétségbeesés dühe lobbantott fel az utolsó küzdők szeméibe. A riadó hangjai nem viszhangzottak sem északon, sem délen a Kárpatok szirtjei között. A Magurán nem lobogtatta a szél a fejedelem lobogóját, csak a sötét ösvényeken hangtalanul lopódzott a tépett magyar farkas, hogy bealljon martalócznak, vagy németnek.

A sikon pedig gyülekeztek a nemes urak, selyemben, barsonyban, hogy annál drágább legyen a szabadság ára. Nem vérben mérve, hanem aranyban, ezüstben, jószágban kutyabőrben. Végigzugott egy tompa moraj.

Bíjjel van.

Elhitte mindenki s éjjel lett, sötét, rideg éjjel.

A perjei kastélyban Aknay ezredes kapitán nagy vendégséget hívott össze, összegyűlt ott annyi német gróf és herceg, hogy akár új németországot lehetett volna csinálni. Összezdültek a billikomok s a széphangu Millerand kapitány felolvasta a német generális levelét, mely elmondotta, hogy a rebellis Rakóczy már a lengyel hegyek között eszi a havat s hogy Aknay ezredes uram olyan nagy kincset kap hűsége jutalmául, a mennyit lovastól sem nyom! Már pedig a lova derék nagy mogyorófej volt! Megint összezdültek a kelyhek,

billikomok s folyt a bor, akár a magyar farkasok utolsó vére

Ebéd után Aknay ezredes kiment, megmagszellőztetni mámoros fejét. A kert végében már kzdődött a vadon. Jó és sok volt a bor, csak ment a hűs tavaszi levegőben előre.

Tavaszi közepe volt. Dusan rakva zöld lombbal minden ág. Még a föld mélyéből is duzzadt kifelé a zsendülő tavasz ereje. Az egész föld szíve mintha mámoros erőből, ifjúságtól dobbant volna meg.

Aknay körülnézett a tavaszi erdőn s egyszerre mintha minden zugas emberi hanggá változott volna, a mormoló erdőből csendes moraj zajlott fel:

— Rakóczy!

Aknay ezredes bátor ember, mindenki tudja, beleordította a semmibe:

— Ki az? Ki meri itt azt a nevet mondani.

Száz hang süvöltött vissza:

— Ki? Én? Mi! Mindnyájan! Áruló, áruló!

Kétszóvú karabélyát kapta elő az ezredes, egyik csövel belőtt az erdő szívébe.

Tomboló viharral zugott vissza az erdő: Szabadság gyilkosa! Áruló, áruló!

Az ezredes megingott, karabélyája még egyszer dörgött, és ott találtak holtan, vitézli német barátjai.

mult pénteken szívszélhűdésben hirtelen meghalt. A megboldogult egyik disze volt a magyar postások karanak; mintaképe a hivatali kötelességtudásnak, a lelkiismeretes pontosságának, s e mellett széles látókörű, előzékeny modoru, szolgálatkés művelt embert, lángoló lelkesedésű hazafi, jószívű és nemes lélek. Közel negyven évi hű és becsületes közhivatali pályá után — mint a jó katona — ott esett el a harcmezén; a hivatali irodában, az íróasztala mellett érte őt utól a halál, mely hirtelen sújtott rá, gyászba borítva családját és benső, mély fájdalmat okozva tisztársainak, kik ritka meleg szeretettel környezték. A boldogult városunkban is hosszabb ideig működött s mint vezéregyéniség előkelő szerepet töltött be társadalmunkban. A „magyar nyelvterjesztő egyesület” akkor állott virágzás tetőpontján, akkor volt legnépszerűbb, midőn Vasváry állott a „Magyar felolvasó és társas-estélyeket rendező bizottság”-ának élén. Nagyon sokat vesztett a verseczi társadalom, midőn innen eltávozott. Legyen áldott emlékezte!

Városunk törvényhatósága rendes havi közgyűlést f. hó 20-án; — közigazgatási bizottságunk pedig egy nappal előbb 19-én fogja megtartani.

Koronázási emlékünnepe. A verseczi áll. főreáliskola ma d. e. 10 órakor az intézet tornacsarnokában I. Ferencz József kiralyunk megkoronázásának 35-ik évfordulóját az ifj. önképzőkör, ének- s zenekar közreműködésével ünnepli. Ezen iskolai unnepekre a t. cz. szülőket és a tanúgy barátait ezennel meghívja az Igazgatóság.

A helybeli községi főnépiskola f. hó 8-án a koronázás emléknapiján d. e. 9 órakor iskolai unnepeket rendez, melyre a m. t. közönséget ezennel tisztelettel meghívja az igazgatóság.

A verseczi városi polg. leányiskola jun 8-án koronázási emlékünnepeket rendez, melyre a t. cz. szülőket és tanúgy barátokat ezen uton tisztelettel meghívjuk.

A városi gyermekkert (városkert-utca) ezidei zárünnepeket jun. 12-én az elemi főiskola udvarán tartja meg, melyre a tisztelt szülőket és gyermekbarátokat ezennel tisztelettel meghívja.

A Mayering-féle magán elemi és polgári leány-nevelő intézetében folyó hó 1-én és 2-ikan ének- zene- s szavalattal egybekötött vizsgalati hangversenyt tartottak. A szülők s az előadások iránt érdeklődő női közönség daczára a nagy melegnek, mindvégig kitartottak, figyelmüket annyira lekötötték a változatos műsor elevenségével, kellő tudással előadott darabjai, hogy megfelelkezve szorongásról hősről, sajnálattal vették tudomásul, hogy az élvezetnek vége van. Valóban teljes elismeréssel adózzunk az intézet kitűnő vezetőjének s a tanítónők fáradsámat nem ismerő szorgalmának, melylyel a növendékeket előkészítették. A programm szelleme elejétől végig magyaros és rendkívül mulattató volt, méltó dicséretre

A perjei erdő mohón szitta magába első urának a vétét.

Mikor a fiatal Aknay Miklós, idősebb Aknay Miklós képviselő fia, a miniszteriumban megkezdte pályafutását, mindenki azt mondta, hogy nagyjövője ember s olyan zseniális feje van, a milyenre nem emlékeznek emberemlékezet óta. Pedig az ifju nagyság ekkor gondolkodott először azon lázas álmaiban, hogy mit fog csinálni, ha neki nevének kívül mást is kell papírra vetnie. Pedig e lázas éjszakák csináltak meg neki a jövőt. Mert az első felvétizésben csinált annyi lángészre való ostobaságot a miniszteriumban, hogy protektorai egyhangulag konstataáltak:

— Ha a fiu kiforrja magát miniszter lesz. Az újabb idők társadalmi életének naplói élénken meg vannak telve Aknay titkár, majd fogalmazó ur tetteinek leírásával.

Lehetetlen részletezni a tetteket. Elég utalnom óriási munkájának címére, melynek alapján egy tudós társaság tagja lett s mely könyvet az összes törvényhatóságok felsőbb rendeletre meghozatták a kiadótól. Címe:

Az angliai lótenyésztés befolyása nemzetgazdasági és társadalmi érdekeinkre, viszonyitva közéletünk újabb vezető elveihez.

Allítólag a titkár ur nem is volt bűnös a dologban, mert egy törekvő ifju fordította neki — de mindegy, Aknay nemcsak kiváló hivatalnok, de irodalmunk kiválósága is lett.

a hivatását nemes buzgalommal és ambícióval teljesítő tanerőknek.

Városunk közs. iskolaszéke Dr. Seemayer Károly elnöke alatt tartott ülésében meleg óvációkban részesítette Boiger Károly igazg. tanítót, abból az alkalomból, hogy most töltötte be tanítókodásának 40-évet. Azért az önzetlen, lelkiismeretes működéséért mely mindenkor jellemezte Boiger igazgatót, jegyzőkönyvileg mondtak köszönetet, így is megörökítvén a valódi érdem jutalmát. Szívünkben őhajtuk, hogy a derék tanterfő állandó, jó egészségben még sokáig szolgálja városunk tanúgyét.

A verseczi borkereskedelmi kongresszus iránt országsszerte igen élénk az érdeklődés. Örömmel konstataálhatjuk, hogy eddig nemcsak borkereskedők, hanem bortermelőka is igen tekintélyes számmal jelentették be a kongresszuson való részvételüket. Tekintettel arra, hogy a kongresszus feladata a borértékesítés megkönynyebbitése és a borkereskedelem fejlesztése érdekében szükséges teendők megállapítása — a Budapesten megjelenő „Magyar borkereskedelem” című lap (szerkesztője a verseczi illetőségű Molnár Lipót) az érdekelteket felhívja, hogy ez iránybani nézeteiket, indítványait és tanácsait vele már most közöljék, nem különben, hogy a kongresszuson való személyes részvételüket bejelenték, hogy az előkészítő bizottságnak a jövő hét folyamán megtartandó értekezlete alkalmával, módjában lehessen, a kongresszus munkaprogramjának — a szaktársak kívánásaitnak tekintetbe vételével való — megállapítása.

A különféle mulatságok kirándulások egymást érik városunkban. Tegnap reggel állami főreáliskolánk ifjusága a tanári testülettel cselegő zeneszó mellett vonult ki szép erdőszögünkbe a „Bonnáz térre”, jótékonycélu tavaszi mulatságát megtartani. — Ma este a vígadóban a szerb kereskedő ifjak tartanak műkedvelői előadást és táncmulatságot. — A verseczi munkások dalegyletének tagjai f. hó 15-én az Adler féle jéggpinczéban, a mezőgazdasági egyesület ugyancsak akkor a Bonnáz téren tart mulatságot.

A Gerő-féle nyilvánossági joggal felruházott magán elemi népiskolában az évzáró vizsgálatok hétfőn június hó 23-án fognak megtartatni, — még pedig délelőtt 8—10 az I-ső és II-ik, 10—12 a III-ik, délután 2—4 a IV osztályban. A szülők és tanúgy barátok e vizsgálatokra tisztelettel meghívattak.

A verseczi községi népiskolák vizsgálatainak sorrendje. Vasárnap, június 15-én délelőtt: Zenevizsga a fiuknál. Zenetanító Daum Otto, isk. székli tag Weifert Nándor. — Hétfőn, június hó 16-án délelőtt: I. c. leányosztály, tanítónő Benedek Janka, isk. székli tag Greszler Gyula, II. c.) leányosztály, tanítónő Börsök Ida, isk. sz. tag Hemberger Bálint, I. V. a.) fiuosztály, tanító Boiger Károly, isk. sz. tag Braichler Nándor. Hétfőn június hó 16-án délután: I. c.) fiuosztály, tanító Engel Márton, isk. sz. tag Geltmann János, II. c.) fiuosztály tanító Wätz Nándor, isk. sz. tag Weifert Nándor. — Kedden, június hó 17-én délelőtt: I. a.) fiuosztály, tanító Frank István, isk. sz. tag Seemayer Ferencz, I. b.) fiuoszt. tanító Grünwald Bódog, isk. tag Geltmann János, II. a.) fiuoszt. tanító Schmitz Vilmos, isk. sz. tag Ditsch Péter, II. b.) fiuoszt. tanító Bredurán Miklós, isk. sz. tag Müller

Erre az időre esik házassága is. Fejedelmi szépségű nőt vett el, ki némelyek szerint örülésig imádtá Aknayt, némelyek szerint esküvője előtt is így nyilatkozott róla:

— Önhitt vén számár!

De inkább higgyük az első föltevést.

Aknay felett szálltak az idők. Nőtt, növekedett dicsőségben, hivatalban és adósságban. Oh mert aligha irt alá több okmányt, mint a mennyi váltót.

Ebben az időben, mely a legújabb kor története tartozik, a lapok két dologgal kezdtek erősen foglalkozni. Az egyik dolog egy igen előkelő államhivatalnok tisztátlan ügyeit bolygatta, a másik pedig egy hatalmas vállalatról beszélt. Az állami vállalatért két társaság verekedett. Egy magyar s egy külföldi. A magyar társaság léte függött a vállalat elnyerésétől.

E napok egyik estéjén Aknay gyönyörű en berendezett dolgozószobájába egy idegen ur lépett be.

Sokat beszélt. Beszédének tartalma ez lehetett:

Méltóságod uszik. Egy pillanat és elbukott. A vállalat sorsa az ő jóakaratótól függ. Ha mi kapjuk meg, az ön összes ügyei 24 óra alatt tisztázva lesznek. Különben a méltóságos aszszónynak is van befolyása illetékes magas körökben.

Aknay szeme reá tapadt egy ősi buzogányra, mely jelenleg, mint faldisz szerepelt s valamit mondott . . .

Oszkár. — Kedden június hó 17-én délután: fiuosztály tanító Fertig Károly, isk. sz. tag Sidon A. III. b.) fiuoszt. tanító Michler Károly, isk. sz. tag Neukomm Gyula, III. c.) fiuosztály Schifnoszka Manó, isk. sz. tag Dr. Demetrovics Mihály. — Szerdán, június hó 18-án délelőtt: IV. b.) fiuosztály, tanító Milleker Bódog, isk. sz. tag Adler Miksa, V. fiuosztály tanító Hlubovszky Károly, isk. sz. tag Dr. Markovics György, VI. fiuosztály tanító Bmurgardt Imre, isk. sz. tag Raics Lyubomir. — Szerdán júnus hó 18-án délután: I. a.) leányosztály, Tan. Alkantára t. nővér, isk. sz. tag Dr. Markovics György, I. b.) leányosztály tan. Leonilda nővér, isk. sz. tag Pressinger Antal, II. a.) leányosztály, tan. Augusztina t. nővér, isk. sz. tag Hemberger Bálint, II. b.) leányosztály, tan. Gregoria t. nővér, isk. sz. tag Seemayer Ferencz. — Péntek, június hó 20-án délelőtt: III. a.) leányosztály, tan. Bonifilia t. nővér, isk. sz. tag Müller Oszkár, III. b.) leányosztály, tan. Harlindis t. nővér, isk. sz. tag Rottler Ferencz, III. c.) leányosztály, tan. Fortunata t. nővér, isk. sz. tag Schröder Gáspár, IV. a.) leányosztály, tan. Foreria t. nővér, isk. sz. tag Adler Miksa. — Péntek június hó 20-án délután: IV. b. leányosztály, tan. Cassiana t. nővér, isk. sz. tag Höni Ferencz, IV. c.) leányosztály, tan. Adjutora t. nővér, isk. sz. tag Neukomm Gyula, V-VI. leányosztály, tan. Thiatildis t. nővér, isk. sz. tag Raics Lyubomir. — Szombat, június hó 21-én 1/9 órakor: »Te Deum« és bizonyítványok kiosztása. A vizgák délelőtt 8 és délután 2 órakor kezdődnek.

Vizsgálatok sorrendje az állami főreáliskolában. Június 13 án d. e. 10 órakor izraelita hittan.

„ 14-én d. e. 9 órakor rom. kath., gör. kel. református és evangélikus hittan.

„ 16-án Magánvizsgálatok.

„ 17-én d. e. VII. osztály. Mennyiségtan, physika, ábr. geometria. VI. oszt. magyar, német, francia.

„ d. u. V. osztály. Magyar, német, francia. IV. oszt. Történelem phisika.

„ 18-án d. e. III. osztály. Számтан, physika geometria. I. oszt. Magyar, német földrajz.

„ 18-án d. u. II. osztály. Magyar, német, földrajz. III—VI oszt. Gyorsírás.

„ 19-én d. e. I. a.) oszt. Természetráaj, számтан, mértan. II—VII. Szerb nyelv.

„ 19-én d. u. VII. oszt. Történelem, természetrajz, egészségtan. VI. oszt. Mennyiségtan. ábrázoló geometria, vegytan.

„ 20-án d. e. IV. oszt. magyar, német, francia. V. oszt. Történet, természetrajz.

„ 20-án d. u. I. b.) Természetráaj, számтан, Geometria. V—VII. oszt. Latin.

„ 21-én d. e. III. oszt. Történelem, földrajz. II. oszt. Természetráaj, számтан, geometria.

„ 21-én d. u. VI. oszt. Történelem, természetrajz. I. a.) oszt. Magyar, ném. földrajz.

„ 23-án d. e. VII. Magyar, német, francia. IV. oszt. Számтан, mértan.

„ 23-án, d. u. III. Magyar, német, francia. V. oszt. Vegytan, számтан,

A vizsgálatok d. e. 8 órakor, d. u. 2 órakor kezdődnek. — A T. cz. szülőket és tanúgy barátokat ezen vizsgálatokra tisztelettel meghívja a igazgatóság.

A kuruzslás meggátlása. Az országos közegészségügyi tanács 1901 évi jelentése melyet Dr. Csátáry miniszteri tanácsos nemrég a belügyminiszterhez benyújtott fölöleli hazánk közegészségügyét egész teljességében. A szakvéleményeken kívül tartalmaz több törvényjavaslatot és tervezetet, melyeknek czélja köz-

A perjei kastélyban a méltóságos ur néhány jó barátjával vadászat után iddógált. Ebéd alatt jött a sürgöny. Rejtelmes és rövid. Millió csók, kétmillióhatszáz ezer ölelés. Megvan. Ilonad.

Persze a jólelkű öreg Morse-gép nem tudhatta, hogy a csók és ölelés helyett talán koronát lehet érteni, s a megvan annyit jelent, hogy egy óriási grombaság sikerült.

Pezsgős fövel ment ki sétálni a méltóságos ur az erdőre. Tavasz volt, életet, mámort lehel az egész világ.

A mint a tavaszi erdőben járna méltóságos ur, a földből elébe állott egy csodálatos alak. Fehér köpeny, arany láncz, egyenes, aranyos kard. Mintha az öreg Aknay ébredt volna fel sírjából.

Igy szóllott:

Bizony unoka, te vagy kettőnk közül a hitványabb. Az én hazám elveszett, másikat kerestem, de megbűnhődtem érte. Te eladtad magadat, eladtad becsületed, hazádat, eladtad a nevedet! Ezért számolunk! Ez a név az enyém volt.

Az öreg elővette a karabélyt, a méltóságos ur a revolverét. S ott lettek Aknayt, az utolsót a perjei erdőben. Zsebében még egy távirat volt. Még rövidebb:

„Lapok szellőztetik dolgozat. Gyere.”

A föld mohón itta be az utolsó gazda vétét.

K. Simó Ferencz.

egészségügyi intézményeink fejlesztése volna. A fent megnevezett tanács a miniszterelnöknek mint belügyminiszternek rendelkezésére bocsátotta azon törvényjavaslatot, mely az emberi élelmiszerek tápszerek (tápszerek, élvezeti cikkek és italok), közforgalmának szabályozására vonatkozik; felterjeszthette a közegészségügyi szolgálat államosítására szolgáló tervezetét, valamint egy az ügyet minden részletében felkaroló jelentést és javaslatot, az országban nagy mérvben elterjedt s az egészséget veszélyeztető, valamint a közönséget ámitó s megkarosító kuruzslás meggátolására. Ez utóbbi javaslat különösen városunkra nézve nagy fontossággal bír, mert a kuruzslás talán az ország egyetlen városában sem vert oly mély gyökeret, mint nálunk. Törvényeink hiányossága, a hatóságok nembánomsága, az emberek hiszékenysége a kuruzslók működésére oly tág teret szolgáltatnak, hogy a nap-nap után napfényre kerülő eredménytelen és veszélyes kurák beszüntetésére erélyes és gyors intézkedések szükségeltetnek kétes existenciájú, tehet erkölcsileg nagyon is kifogásolható és olyan egyének is, kik még az elemi iskolát sem végezték és kik az ipar- és kereskedelem terén maguknak szilárd posztitót biztosítani képtelenek, agyrémektől hajtvá frivol játékot űznek és tudatlanságukban olyan manipulációkhoz fognak, melyek gyakran kockára teszik az ember életét. Az orsz. közegészségügyi tanács javaslata kiérdemli, hogy törvényeink kuruzslásra vonatkozó határozmányai elég jók valának, ha a hatóságok azoknak végrehajtását nagyobb céltudatossággal és erélyvel eszközölnék. Nagy hiba volt eddig az is, hogy a kuruzslás existenciája csak akkor állapított meg, ha azt keresetképpen üzték. Ezentul azonban másképpen lesz! A közegészségi tanács javaslatában felállítja azon követelményt, hogy a létező törvények alkalmaztassanak általában tekintet nélkül vajjon keresetképpen üzték-e a kuruzslás, vagy nem mindanyiszor, a hányszor arra nem hivatott egyének gyógyítására vonatkozó intézkedéseket végrehajtanak vagy elrendelnek, igazán csodálatra méltó és alig hihető mily ellentét forog fenn az elrendelő és végrehajtó hatóságok közt közegészségügy tekintetben. Míg a belügyminiszteriumban teljes erővel arra törekcsenek, hogy a közegészségügyet emeljék és hogy minden gátló akadályt elhárítsanak, addig a végrehajtó helybeli hatóságok, melyeknek feladata volna a tett intézkedéseket és kibocsátott rendeleteket végrehajtani és szigoruan ügyelni, hogy a törvényeknek érvény szerzessék, az ilyen csekélységekkel nem igen törődnek, mintha hatáskörükben nem is tartoznának. Hogy ezen állításomról minden kétséget eloszlassak elegendő lesz csak egyetlen egy tényt felemlíteni. Néhány évvel ezelőtt — általánosan ismert dolog — a belügyminiszter egy rendeletet bocsátott ki, melyben a legszigorubbant eltilta a hypnotizálást és csakis kivételesen és pedig kizárólag gyógyítás céljából engedti az orvosoknak. Hogy e rendelet mennyire lesz reflektálva, mutatja az az eléggé sajnós körülmény hogy a hypnotikus estélyek nálunk még ma is napirenden vannak. Már napokkal előbb tudja mindenki, hol, mikor és mily mediumokon történik az experimentálás csak hatóságaink oly toleránsak, hogy szemet hunynak ilyen tények előtt. Caveant consules, hogy ébredésük késő ne legyen! — n. —

Korn Artur az esküdtszék előtt. Ország-szerte nagy érdeklődéssel várják a szegedi törvényszéknek azon kriminalisztikai szenzacióját, amikor a legmagyarabb város esküdtszéke pálczat tör Korn Artur fölött, a hirhedt pangermán agitátor ügyében. Mint ismeretes, holnap hétfőn kezdődik a szegedi polgárbiroság működésének június havi ciklusa, melynek legérdekesebb ügye a Korn-ügy lesz. Korn Artur másodszor került az esküdtszék elé. Ismételten a magyar nemzet elleni izgatással van vadolva. Első ízben büntetlenül menekült az igazságszolgáltatás szegedi fórumáról. De ez az ítélet az agitátor nem tudta megbecsülni. Tovább is folytatta hazaarulo aknamunkáját, olyan szemérmetlen nyíltsággal, hogy a képviselőházban is folmerült a kérdés, mikor fogják már ettől a bérencz izgatótól megszabadítani a délvidéki lakosságot. Még a szegedi kir. ügyészséget is megvádolták, hogy nem jár el erélyesen az alledtschokkal szemben, holott a szegedi vádhatóság hazafias buzgósággal igyekezett Korn Arturt megérdemelt helyére juttatni. Most is a vádhatóság éber örködése viszi Korn-t a szegedi esküdtszék elé, melynek alkalma lesz az országos érdekességu ügyben Szegedhez méltó

ítéletet hozni. A szenzaciós esküdtszéki tárgyalásra a következők vannak beidézve tanusagtételre: Parison Lajos községi tanító Szt.-Hubert, Mara Tamás községi tanító Szt.-Hubert, Balázs Jenő lapszerkesztő N.-Kikinda, Brayer Béla ékszerész, N.-Kikinda, Gaál Andrásné szatócs N.-Kikinda.

Két új templom. Nagy-Becskerekéről írják: Hertelendifalvan egy napon tették le a római katolikus és a prorestáns templom alapkövét. A két felekezet a kettős ünnep alkalmából tetsvéri szerettel ünnepelt együtt és ünnepükről Darányi Ignác földmívelésügyi miniszterr, — mint akinek támogatása tette lehetővé, hogy az új telepés-község mindkét hitfelekezetét egyidőben templomot építhessen, — táviratilag üdvözölték.

Növendékek felvétele a siketnémák temesvári intézetébe. A növendékek a siketnémák temesvári inszezetébe az 1902—903 tanévre való felvétele f. é. június hó végével fog megejtetni. — Az intézet elő évfolyamába nemre, vallásra és nemzetiségre való tekintet nélkül 7—10, esetleg 12 éves korban levő 15 siketnéma gyermek vétetik fel, míg a felsőbb osztályokba való felvételért folyamodók korukra való tekintet nélkül eddigi tanulmányaik alapján nyernek elintéztést. — A felvételnél előnyben részesülnek azon gyermekek, kiknek szülei Temesvárott, vagy a Délvidék valamely községében vagy városában laknak — és csak azután vétetnek figyelembe hazánk mas vidékéről folyamodók. A kellőleg bélyegzett kérvényben melléklendő: keresztlevél, illetve születési bizonyítvány, ujra oltási bizonylat, a gyermek testi és lelki állapotát igazoló orvosi bizonyítvány; továbbá a szülők által kiállított és a községi előljárásság által megerősített nyilatkozat, melylyel előbbiek a tap és tandíjak pontos megfizetésére kötelezik magukat s végre vagyontalanoknál az ezt igazoló s a községi előljárásság által kiállított szegénységi bizonyítvány. — A növendékek lehetnek vagy bennlakók (internatisták), vagy (bejárók). — A bennlakók tapdíj fejében 200 kor-t fizetnek; tandíj fejében pedig általában egy tanévre 40 korona fizetendő előleges félévi, esetleges havi részletekben az intézet pénztáránál. — Ruházatról és egyéb szükségletekről a szülők tartoznak gondoskodni. — A tanulásra teljesen képtelen növendékek, a mennyiben e körülmény a tanév folyamán igazolást nyert, az intézetből eltávolíttatnak. Felhivatnak tehát mindazon szülők, kik gyermekeiket ezen intézetbe felvétetni óhajtják, hogy a „Siketnémák temesvári intézetének felügyelő bizottsága”-hoz címzett kellőleg indokolt és a fentemlített mellékletekkel ellátott ez iranti kérvényüket legkésőbb június hó 10 ig az intézet igazgatóságánál annál is inkább nyujtsák be, mivel a hanyosan felszerelt, vagy későn érkező kérvények figyelmen kívül hagyatnak. — A felvételnél, illetve az elutasításról a szülők ideje korán értesíttetnek. Esetleges felvilágosításokkal a legnagyobb készséggel szolgál az alulírott igazgató. Temesvárott, 1902. évi április hó 30-án. Schaffner Károly sikn. int. igazgató.

Gyermekvásár a lelenczházban. A tervezett temesvári gyermekvásárt június hó 8-án okvetlenül megtartják a „Fehér-Kereszt egylet” temesvári lelenczházban. Összesen 31 gyermeket adnak ki nevelő és gyám szülőknek. Ezek közül egy éves gyermek 5, két éves 3, három éves 2, négy éves 4, öt éves 6, hat éves 7 és hét éves 4. A lelenczház vezetősége természetesen fentartja magának a jogot, hogy az új nevelő szülőknek elhelyezett gyermekek felett felügyeletet gyakoroljon mindaddig, míg az illetéks árvaszék a törvényes örökbefogadást jóváhagyja.

Nyilttér:

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt ujra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbamulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifilisben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban szelemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon

gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hola megerősödés szükséges csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtönküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki irhat érette bárholnan magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja meg tudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind., Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

5057. szám. 1902 évi.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy a f. évi május hó 24-én 100/5057. sz. a hozott közgyűlési határozattal a marhalevelek kiállítás, záradékolása és átírása fejében befolyó díjak kezelése és felhasználására nézve megállapított szabályrendelet az 1886 évi XXI. t.-cz. 7 és 8 §§-ai értelmében f. évi június hó 1-től bezárólag f. évi június hó 30-ig a főjegyzői irodában közszemlére ki lesz téve.

Verseczen 1902 évi május hó 30-án.
Polgármester helyett:
Koszirovics főjegyző.

2217 szám. — 9102.

Hirdetmény.

Alulírott városi adóhivatal részéről ezenel közhírré tétetik, hogy a megállapítandó III. oszt. ker. adóra vonatkozó javaslatok ezen hivatal helyiségében a mai naptól számítandó 8 napon at közszemlére tétetnek ki és a hivatalos órák alatt bárki által betekintheők.

Városi adóhivatal
Verseczen, 1902 évi június hó 2-án.
Bodry,
tanácsnok, mint adóhiv. főnök.

2202 — 1902.

Hirdetmény.

Az egyenes adót nem fizetők (napszámok) mint utadó kötelesek 1902 évi összeírásai lajstroma a városi adóhivatalban mai naptól számított 15 napi közszemlére van kitéve. Miről Versecz város lakossága azon hozzáadással értesíttetik, hogy a Nagyméltóságu kereskedelemügyi ministerium által 65174/I-897 sz. a jóváhagyott szabályrendelet 4 §-a értelmében az összeirt utadoköteleseknek jogukban áll a terhükre megállapított kézi napszámot megváltani de kötelesek ebbeli szándékukat az összeírás közszemlére tételét követő 30 nap alatt a városi adóhivatalnál személyesen bejelenteni. Aki a kituzott határidő alatt kézi napszám tartozásának megváltása irant nem nyilatkozott, a megváltás kedvezményét többé igénybe nem veheti, illetve tartozását természetben leszolgálni köteles.

Városi adóhivatal,
Verseczen 1902 évi június hó 7-én.
Bodry, vár. tanácsnok,
mint adóhiv. főnök.

2291. sz. — 1902.

Hirdetmény.

Közhírré tétetik, hogy a kiküldött összeíró bizottság az esküdtképesek alaplaistromát 1903. évre elkészítette, s hogy az alaplaistrom a városi adóhivatalban folyó évi június 1-től kezdve 15 nap alatt bárki által megtekinthető és hogy az ellen akár alkalmas egyének kihagyása, akár nem alkalmasnak bejegyzése miatt ezen 15 nap alatt, tehát június 15-ig bezárólag a hivatalos órák alatt bárki felszólalhat, valamint ezen felszólalásokra, melyek szintén közszemlére fognak kitétetni, június 16-tól június 23-ig bezárólag bárki észrevételeket tehet. A felszólalások és észrevételek az összeíró bizottság elnökének írásban nyujtandók be, vagy szóval előterjeszthetők.

Kelt Verseczen 1902. év május hó 21. napján.

Weifert,

az összeíró bizottság elnöke.

Nyári lak (Villa)

Sirokko-bilában, Frank-féle nyaralóval szemben, 2 kis szobával és konyhával a nyári hónapokra kiadó.

Jó forrásvíz a lagnál.

Loos András
zsákutcza.

3570. 1902. tkvi. szám.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a Dr. Hajdú Frigyes temesvári ügyvéd által képviselt magyar tak. pénztárak központi jelzálogbankja mint r.-t. javára az Iszailov Antal kis-zsámi lakos elleni végrehajtási ügyében 246 kor. 40 fill. tőke, ennek és pedig 61 k. 60 fill. lejárt részletek után 1899 október 1-től, 1900 április 1-től 1900 október 1-től és 1901 április 1-től minden egyes részlet után számítando 7% kösedelmi kamat 21 kor. 20 fill. eddigi, ezuttal 12 koronában megállapított jelenlegi továbbá a csatlakozást nyert t. kutas tak. pénzt. javára 300 kor. s jár. Dr. König Armin javára 263 kor. 88 fill. s jár. Kaufmann Jakab javára 48 k. 40 f. és 39 kor. s jár. a nagy-zsámi tak. pénzt. javára 62 kor. s jár. és Stuprik Péter javára 941 kor. és 98 kor. s jár. kielégítése végett az árverést ujjlag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s kis-zsám község 181 sz. tjkvben irt A. I. (780-781) és (893-894)/a hrsz. ingatlan s a hozzá tartozó egy hold legelő 1474 koronában megállapított kikiáltási árban 1902. évi július hó 8-ik napján d. e. 10 órákor a kis-zsámi közs. előjárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1) Az ingatlanok az Iszailov szül. Ranizsáv Polixena javára bekebelezett özvegyi jog fenntartásával adatnak el, de ha a vételár a magy. tak. pénzt. központi jelzálogbankjának 246 kor. 40 fill. s jár. iránti fenti költségvetését meg nem ulti az ingatlanok az özvegyi jog fenntartása nélkül a kifizető határnapon a kikiáltási áron alul elfognak adatni.

2) Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel, az ingatlanok kikiáltási árának 10%át, azaz 147k. 40 fill. készpénzben vagy az 1881: 60 t.-cz 42 §-ban jelzett árfolyammal számított s az 1881. novemb. 1-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. S. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881: LX t.-cz 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírósi teleknyvi irodában és a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. járásbírósi mint teleknyvi hatóság-nál 1902. évi április hó 28. napján.

Ambrus kir. albiró helyett

Dr. Szabó, kir. albiró.

A legszebb és divatosabb csokrokat és koszorúkat

— élő virágokból —

szállít minden tájakra gyorsan és pontosan a cs. és kir. udvari virágszállító

Mühle Vilmos Temesvár.

A Richter-féle LINIMENTUM CAPS. COMP. Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvényéknél, csúznál és meghületeknél.

Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czéggel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerésznél Budapesten.

Richter F. Ad. és társa,

csász. és kir. udvari szállítók. Rudolstadt.

A magyar kir. államvasutak gépgyárának lokomobill cséplőgép és „MILLENNIUM” aratógép gyárműveit a párisi nemzetközi kiállításán a legnagyobb kitüntetést, a GRAND PRIX-t nyerték.



A magy. kir. államvasutak gépgyárának vezérügynöksége

BUDAPEST, Váci-körút 32. szám.

ajánlja a magy. kir. államvasutak gépgyárában készült

4, 6, 8, 10 és 12 lóerejű GŐZCSÉPLŐ-KÉSZLETEIT,
14, 16 és 20 lóerejű COMPOUND-LOCOMOBILJAIT, és végre

„Millennium” legújabb szerkezetű fúkaszaló-, marokrakó és kéveköto aratógépeit,

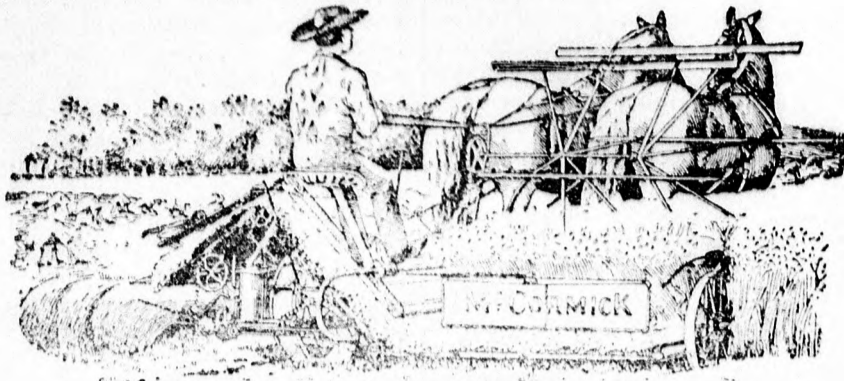
továbbá: a szab. osztr.-magyar államvasutársaság resiczai mezőgazdasági gépgyárában készült SACK-rendszerű aczélöntésű ekefővel ellátott EKÉIT és egyéb mezőgazdasági eszközeit.

Kizárólagos képviselő: Singer és Palmer, Temesvár.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Versecz.

McCormick Harvesting Machine-Company. (Chicago-i aratógépgyár.)

GRAND PRIX.



P A R I S 1900-ban

Kéveköto aratógép,
Fúkaszalógép,
Készörükészülék

„Daisy” marokrakó aratógép,
Szénagyűjtő gereblye és
Kévekötofonal

gyártmányai.

Ne vásároljon, míg gépeinket nem látta s árainkat nem kérdezte!
Olesó tartalékrészek óriási raktára. Tessék mintakönyvet kérni!

VILLIAM J. STILLMAN
igazgató.

Évi termelés:
362000 gép.

BUDAPEST,
V. kerület, Váci-ut 30 szám.

Képviseleink: Seidl Gyula Versecz.

Egyedül valódi angol

THIERRY-BALZSAM.

Közegészségügyileg megvizsgálva és véleményezve.

— Az üvegek felszerelése keresik, törvényszéki mintavédelem alatt áll. —



Allein echter Balsam
aus der Schutzengel-
Apotheke des
A. Thierry in Pregrada
bei
Rohitsch-Sauerbrunn.

E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utóérhetetlen hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek minden kóros állapotában, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legrégebb bajokból is. 2. Kitérő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan elűzi a lázakat. 4. Meglepően gyógyítja a máj, a gyomor, s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgyöcsöket és tagrágásokat. 5. Szeliden mozdítja elő a székélést s a vér tisztulását, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatokat tesz fogfájáskor, üres fogaknál és szájróhadás-kor s általában minden fog- és szájbajoknál, megszünteti a felbűfögést, a száznak s a gyomornak bűzét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés varak, megfagyott s megégetett tagokra ruh, fekély s bőrduzzadás és repedés stb. esetében, megszünteti a fejfájást, zugást, szaggatást, köszvényit, fülfájalmat stb. Vigyázzunk tehát mindég ezen fenti zöld apácza-védjegyre! Hamisítástól legjobban megóv az, ha közvetlenül tőlem gyárműből rendelnek. A szétküldés csakis eredeti szab. cartonokban történik, melyekben 12 kicsiny vagy 6 dupla üveg foglaltatik. Ausztria-Magyarország minden postaállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona, Bosznia és Hercegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona és 60 fillér; kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetik széjjel.

Szétküldés csak előrefizetés vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved ön?

mikor mindenféle sebtől, ha még oly régi keletű is könnyen, fájdalom nélkül megszabadulhat, operáció sem kell, ha Thierry gyógyszerész egyedül valódi

Centifolium-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában rendkívül jó hatással van, a fájdalmak enyhítésében pedig elérhetetlen.

A valódi centifolium-kenőcs alkalmazható a gyermekágyasok rossz természeti mellbajainál, szoptatók mellkeményedése, a tej elapadásának, az orbánczok eseteiben, továbbá mindenféle régi serek, láb- és csontnyilások, sebek, foltások, dagadt lábak, s csontvesesedéseknel, vágás, szúrás, lövés által előidézt sebeknél; az idegen testek, pl.: üveg, szalka, homok, tövis, serét stb. eltávolításánál, mindenféle daganat, kinövés, képződmény, karbunkulus és raknál; végre pokolvar, körömféreg, körömgüles, a lábak járás közben történt kisebesülése, fagyás és égés okozta sebek, a betegek és gyermekek fekvés általi kisebesülése, torokdaganat, meggyült vér, fülzugas stb. stb. esetében. Két adagnál kevesebb nem szállítatik; a szállítás kizárólag az összeg előre küldése mellett eszközöltetik. Két tégely csomagolással postai szállítási díjjal együtt 3 korona 50 fillér. Számos bizonyítvány rendelkezésre áll. Arra kérek mindenkit, hogy óvakodjék a hatáskülső hamisítások vesésétől s arra ügyeljen, hogy a tégelybe ne van-e a fenti védjegyem és czégem: **Thierry (A.) LIMITED gyógytára az „Orangyalhoz” Pregradában, egéteve.**

E két gyógyszerjelen felismerhetetlen szer, sokasom romlik el, ellenben minél régebb lesz, annál értékesebb és hathatosabb, es nem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető. Majdnem mindig van hatásuk és segítenek, legalább az orvos megerkeztéig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy efféle sokszorosan ajánlt hasonlót, de hatásatlan szereket használni, melyekért csak legfeljebb a pénzt dobjuk ki, hanem maradjunk csak a mellett a két régi elismert, jó, olesó, megbízható mellett teljesen ártatlan, világhírű szernek, melyeknek minden családnál találhatónak kellene lenni. A hol a fent ismertetett védjegyekkel valódián kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és cizmezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész LIMITED Orangyal-gyógytára, Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Budapesten: Török J. gyógyszerész; Zágrábban: Mittelbach J. gyógyszerész és Bécsben: Brady C. gyógyszerésznel.